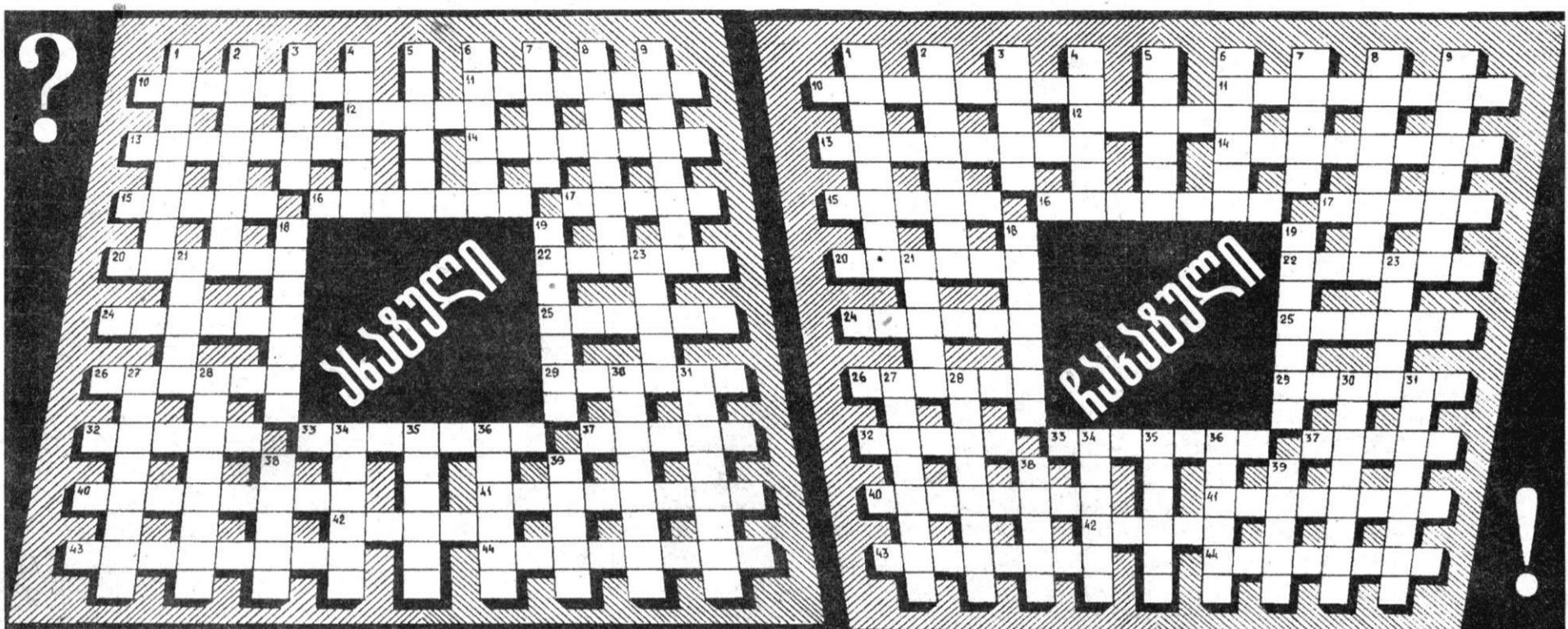
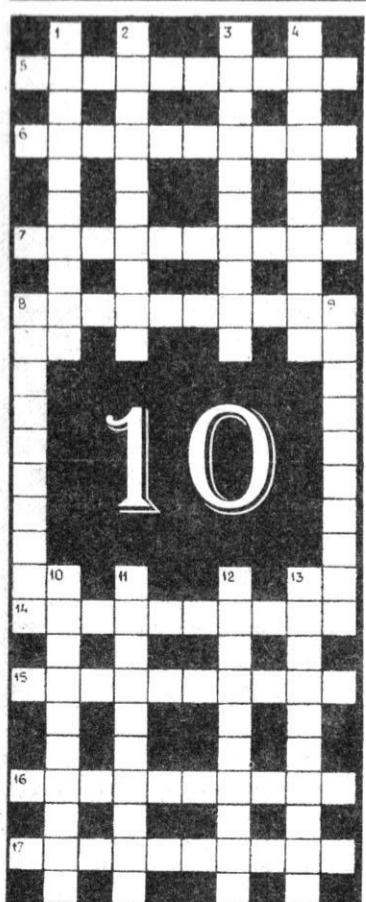


გილოცავი ერბა-ასალ ცენტრ!



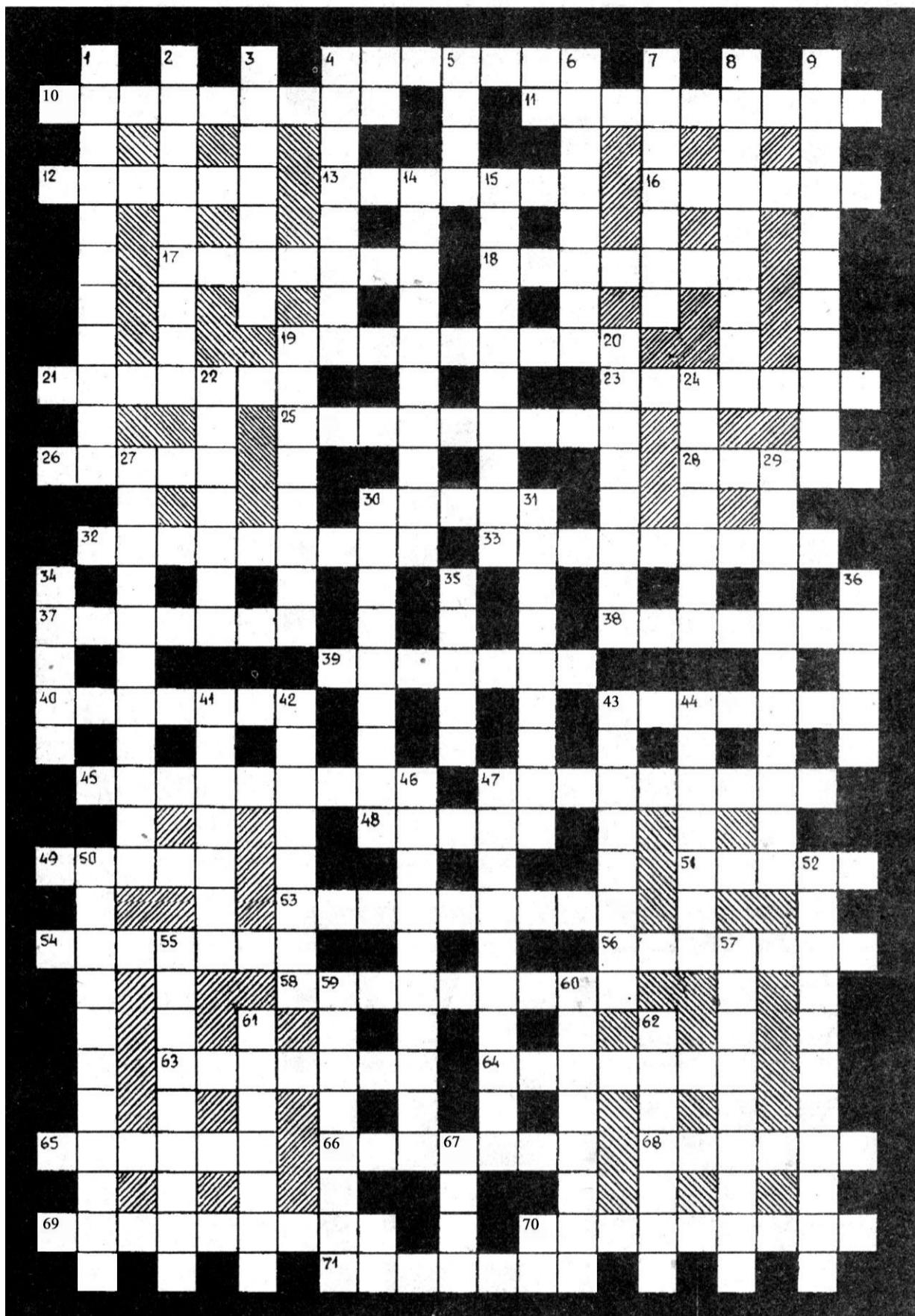
ଠାରିକ୍ସୁଲାଙ୍କ: 10. ଶକ୍ତିଶାଖାକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ ଯୁଦ୍ଧ ଫଳାନ୍ତିକ୍ସୁଲାଙ୍କିଲୁ, "ମହାଯା"; 11. ଶ୍ରୀନାରାଯଣକ୍ଷିମିଳାଙ୍କିଲ କଣ୍ଠରୀଳ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣୀ; 12. ଶ୍ରାବନ୍ଦେଶ୍ୱରାକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ ଅସ୍ତ୍ରମହିଳାଙ୍କ; 13. ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିଲ ଶବ୍ଦଶୋଭାଙ୍କିଲ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ; 14. ଗ୍ରୂପ୍ ରାଜ୍, "ନୀମନ୍ତରାମଙ୍କିଲୁ"; 15. ଶବ୍ଦାଳକ୍ଷିଣ ନୀତିଙ୍କିଲ; 16. ଗ୍ରୂପ୍ ରାଜ୍ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ; 17. ଶର୍ମିଳାଙ୍କିଲ ମୁଖ୍ୟ, ନିଃଶ୍ଵରାଶ୍ୱରଙ୍କିଲ; 20. (ଶ୍ରାବନ୍ଦେଶ୍ୱରଙ୍କିଲ) ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳଙ୍କ; 22. ପ୍ର. ପ୍ରିଯାଲା ମେଲ୍ଲଙ୍କିଲୁ" ଶବ୍ଦଶୋଭା ଶ୍ରୀରାମ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ ଡା ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ; 24. ଶ୍ରୀପବ୍ରାହ୍ମଣ ପ୍ରକଳ୍ପଙ୍କିଲୁ; 25. ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିଲ ଦଳନକ୍ତି ଶବ୍ଦଶୋଭା; 26. ରା ଶିଶୁକଳ୍ପଙ୍କିଲୁ²⁹; 27. ଶିଶୁକଳ୍ପଙ୍କିଲୁ ଶବ୍ଦଶୋଭା; 29. ଶିଶୁକଳ୍ପଙ୍କିଲୁ ଶବ୍ଦଶୋଭା; 32. ଶ୍ରୀକ ବ୍ରାହ୍ମଣ ନୀତିଙ୍କିଲ, ମୁଖ୍ୟ ମେଲ୍ଲଙ୍କିଲୁ; 37. ଶ୍ରୀରାମ ("ଦେବପୁରୁଷ") ଶକ୍ତିଶାଖାକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ; 40. ଶବ୍ଦଶୋଭାଙ୍କିଲ ନୀତିଙ୍କିଲ, ଶିଶୁକଳ୍ପଙ୍କିଲୁଙ୍କିଲୁ; 42. ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିଲ ଶବ୍ଦଶୋଭାଙ୍କିଲ ଶକ୍ତିଶାଖାକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ; 43. ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିଲ ନୀତିଙ୍କିଲ ଦ୍ୱାରା ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣୀ; 44. ଶବ୍ଦଶୋଭାଙ୍କିଲ ନୀତିଙ୍କିଲ ଶକ୍ତିଶାଖାକ୍ଷେପ୍ୟୁଗଳ;

44. კულტურისტის უფლებელი ქარავა;
ზემოთად: 1. ბატონი რთარი, ჩვენი კინომსახიობი; 2. (ჩვენი) მოსკოვის საცემებუროთ კლუბი;
3. ჩვენი ქათული მონასტარი; 4. ჩვენი საცემებუროთ ნარჩენის მშერსონელი; 5. (ჩვენს) ზორაპარეზი მოცულიავ ქოველი; 6. რა გვაძეს ჩვენ „სახაობო“? 7. ჩვენი სახლმწიფოს დას. ნაწილის რიცხვებისა;
8. როგორი იყო (ტრიკუტიდან ჩვენი) ნაცარებები? 9. ჩვენ გვეთხებით: რა არის „მსგავსების“ სინონიმი?
10. (ჩვენგან უნიხევი) ქალაქი იტალიაში; 11. ჩვენი ვადას ცოდელი; 12. ჩვენი თეატრების (გათიშვას მინეტული) სასკენო განთხოვა; 13. როგორია წუთოსილელი (ჩვენს ხალხურ პოზიჲაში); 14. რა არის ჩვენთვის ღონისძიება სმა? 28. ჩვენ გვეთხებით: რა შეიძლოს სხვაგვარი ეტრიდოს „მშერსობრუზულება“?
15. ჩვენ კომპონისტორი (ვანო), აღმოჩენი რასხდეს უწერდა სიმღერები; 31. ეს კი ჩუქულუ აღმოჩენი გვინდი გახდავთ. ჩვენ მას გლოონქას მეტვებოთ გავუკინით; 34. (ჩვენი საზოგადო მოპროტესტორი ჰქონის) ისტორიის მხარე; 35. ჩვენი (ეროვნული) ჩიტი; 36. ჩვენი ჩრდილის, საფუძველი; 38. მაში, რა ბეჭელიდება ხოლმე ჩვენში შე. № 21-ის ჩატიობისას? 39. რა „ოვშეურა“ გვევიდა ჭრინიკულად ჩვენ კომუნისტობისას?



လျော့လျှော်၏ (နောက်ခုပါ မာရပို့နှင့်အောက်ဖော်ရှုမှု)၊

ဘွဲ့ဖြူးလွှာ: 2. ရာ ဗျာက်စွားရွှေ
စိတ္တာ မျိုးစိုးဆုံး ရှိခိုး၊ ရှားမီး မျှ မဲ ၃
ငဲ မျိုးဖွဲ့လွှာလွှာ၏ 3. ရဲ ဂျာ မာရပို့နှင့်လောက်လောက်
နှစ်လိုက် ဂားလွှာ၏ 4. ဗားလွှာလွှာ အော်မြော်ချွော်
5. မင်းနှင့်ပို့ဆုံး မြို့ချော်သွားလွှာ ဗို့ဖွဲ့လွှာချွော်
ဂားလွှာလွှာ၊ 6. မြို့ချော် မာရပို့နှင့် လျော့လျှော်၏
ပို့လွှာ၏၊ 7. ဗျာက်စွားရွှေ၊ 8. „ဟုတ်လွှာ“၊
၉. အော်မြော်ချွော်နှင့်ပို့ဆုံးရွှေ၊ 10. အော်မြော်ချွော်
ပို့လွှာ၏၊ 11. အော်မြော်ချွော်၊ 12. ပြုလွှာ
(ဘုရားလွှာလွှာ ပုံလုပ်သွား) ပေါ်လွှာ၊ 13.
ပြုလွှာ ဥရုံး၊ 14. ပို့ဆုံးရွှေ၊ 15. အော်မြော်ချွော် အော်မြော်ချွော်



არკადი ქურჩიშვილის თავსატენები

...ຕອບລົດສິນສາຂະແໜ່ງໃຫຍ້ ຫຼືໄກວ່າຮັດເປົ້າຢູ່ທີ່ ສາມື ມີກົດາຮົດ
ຫຼືໝາວຄະດີ; ມາຕອງມາຖືກໂລກສິ, ແກ້ໄຂງານສິ ແລ້ວ ກົດົງໂລກສິ. ມາຕອ
ກວາງເຮົດໃຈ ມີເງົາລາຊີ, ມີເງົາຊີ ແລ້ວ ລົມມິດຊີ. ມາຕອງມາຖືກໂລກສິ ແລ້
ວິມາ ອາຮາ ຊື່ງບໍລິບ, ອາງ ມີເງົານົມທຸກໆສິ ເພື່ອໃຫ້ ພູມລາຊີ ຫຼືປົກລົງສິ.
ມີເງົາຊີ, ຮັມເງົາລາຊີ ມີເງົາລົງແລ້ວ ລົມມິດຊີ ແລ້ວ ຊື່ງບໍລິບ, ແກ້ໄຂງານສິທີ່
ໝາຍເຫັນວ່າ ຕ້າມກົດາຮົດ ມີກົດາຮົດ ແລ້ວ ປົກລົງສິ.

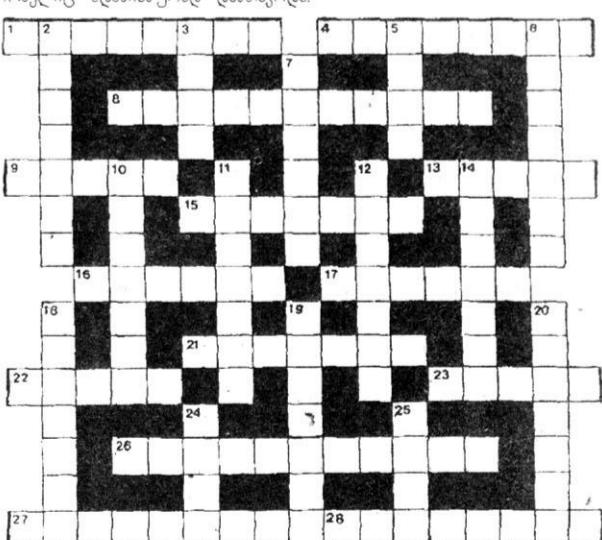
...Որոշ Փոք, „մասնօնքեմ“ Շորու մալլցին և թրհցյալները յաջակած էին առ այդ պահից։

...ცირკში სხვადასხვა „მსახიობი“ ჰყავთ. მათ ერთად 15 თვე და 28 ფეხი აქვთ. ოონთვებს ცხოვლების რიცხვი 3-ტერ მეტრია ორგულებათა არცებზე. რომელი „მსახიობი“ რამდენია უღიერესი?

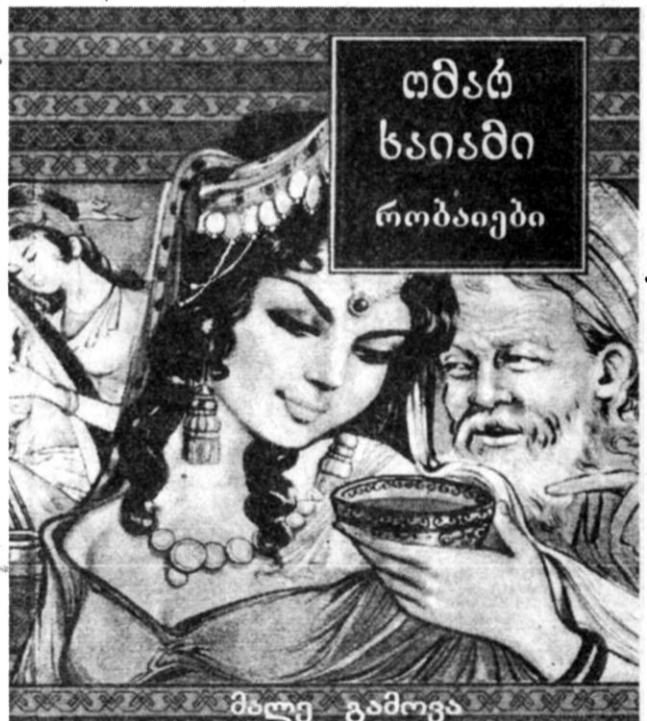
- რომელი კის ფსევდონიმია?

(მარტენი ფსევდონიმებია, მარჯვინი – ნამდვილი გვარებისა და რეკორდის, რომელი ფსევდონიმი კის ყურადღისას).

 - 1) ანდრე მორჩა
 - 2) ბანვანი
 - 3) ბეჭედი
 - 4) გრიშვალი
 - 5) ოპერი
 - 6) სტელალი
 - 7) ჭეპ ლონდონი
 - 8) უაკ იუვენასი
 - 9) ლალონი
 - 10) მარიო ლანცა
 - 11) შოლომ ალიიხმი
 - 12) ლევ ქაჩიელი
 - 13) ერქე სანდი
 - 14) ელ გრემი
 - 15) ფრანსეს კიიონი
 - 16) უიარალი



თარაგულება: 4. საქართველოს მხარე, სადაც შობას ჩინილავთ
ხელგინი; 10. რუსი კომპოზიტორი, უწორი „ლოთიური პოტისა“;
11. ოთარ იოსელანის „იდლიური“ ფილმი; 12. ჩევნი. საშობაო
ნატერა: საქართველოს „ეს მდინარე“ წული იქნება სასაზღვრო
ზოგიშვილი; 13. „და ეს ნატერა...“ ვმ სალოცავში „საზოლოს ანთონი
ალექსიშვილი“; 16. „იქ კა (№13-ში) შეიძლება კირილი და გირჩევა,
შეიქათ ჯელა „ლილი“ (ანუ — რა?); 17. ჩევნის სურვილი „რა
ომა უნდა, არ გაიზიარებს ხუნის „ეს სპარატისტი“ შეა; 18.
პოდა, რომ დაებირუნებო გაგრძელებულს, სმერგელოს „მა სოფელი“
აღარ ჩავთვით სასოფროსპირაციაზე კურორტდა! 19.
ძევებერძნული დაეგნდების „ეს ერთობლივია“ ხომ აუხაზეოს ჩევნის
კუთვნილებად მიიჩნევს! 21. მაშ, გადაესათ იმ ჩევნის კუთვნილ
ტერიტორიაზე, საქართვისტების ზურგში „ეს სპეციალური რაზმი...“
და მაგრა დავასრულოთ ეს კროს-მარიტიკა, თორებ შეიძლება შეის
გავტოროთ...დაუკრეფაზე! (გოთხოვთ თა. №21-ს მიმს მომდებად
ნუ ჩაგითვლით); 23. მსოფლიო კომედიოგრაფიის გიგანტი (პარლონ!);
25. იმავე „პარლონების“ ქვეყნაში გამოგონილი თავის მოსავეოთ
მანქანა; 26. ახლა ბატონი ფერენცი (ჩევნისურა „ფოთოლა“)
გავისხმოთ; 28. ეგებ ზაფხულის სიცეი და მისი „ხელის
კონდიციონერი“ (რა არის?) მოვნატრიონი! 30. გორის რაიონის
შევრინი ლენინის შემამცებელ სივულზე რას იტვით? 32. აუსეთის
მეფის ნაცვლი ჩევნი (XIX ს.), რომელსაც ახლა ზარბაზუენის
მონარქი ეწოდა; 33. (ოფენ ნამდილად იყო) მისი პარისი მარიუმება
სამურავო მიზნით; 37. სახითი ხელვენების დარგი (ესეუ იცით);
38. მუსიკალური ხელვენების ხალისინ „განწყობა“ (პიოთოვ ვინგეს);
39. მაშ, რა არის თარაზული №12? 40. ჩევნი ბებაბაბაბუების
საქართველო საცეკვო მელოდია; 43. რა ერქანა აღრე ქარაქ ხი
მინს, ვერტაშში?... (აბ, როგორ შეიძლება ამის დაწესება?!); 45.
ბიზნესმენური „შეთანხმება“ (საეკვო განხორციელებით); 47.
(სიტყვასილეფით კორაგონი ენციკლოპედიან) ქმინერალების
ასტეროიდა რომ ამ შეტი უბრძონ ნივთერების იუსტიცია; 48. ხე,
რომლისაცანაც არაქაც კა მზადებებ; 49. კიდევ ერთი ჩევნი მხარე,
თარაზული №4-ის მსგავსი (ჩინილავი და ა. შ.); 51. რატომრაც
ამ ბოლო დროს სოლომონ შექადაცუშვილის მამას „ვაკროსორდებით“
ხოლმე (გამოიდება ხომ არ გვიზრია); 53. ტაბილი გემოს მქონე
უფრო შემოვნოს სიხს; 54. „საშემაცვლალსალარი“ უნებს; 56. იგივე,
რაც ვარჩიშ; 58. აბბონენ, რომ 1941-45 წწ. მოს ღრუს თბილისში
მხოლოდ ირა ასეთი ჩამოვარდა ციდან; 63. საქონლის შემოტანა
(ბოლოში), რომ ამ შობა-ასალწერის საგზაო-საბაჟო „ჩინიზი“
გაგასხენები!); 64. როგორის ხომებ დაას. 8-12 წლის ბიქ? 65.
ინგლისელი ფილოსოფიის, ჭრის (1685-1753); 66. ერთოურია
პლანეტა, რომელსაც ავთანდილი გაესაუბრა; 68. სომხი პოეტი
პარუირ... (თარგმანი გივი შეპნზარა); 69. საგანატაძო „იურიუიტი“;
70. ბულგარების „ლენინი“; 71. (ღილი ხანია არ ვეისხებია)
„სიკოონიკიკაცუს“ ქვეყნა.



მხლე გამოვა
ალ ელერდაშვილის მიერ
თარგმნილი ომარ ხაიამის

ପ୍ରତିକାଳିକା ପତ୍ରିକା

ହାଇଦୁରାଗାନ୍ଧିପାତ୍ରାମା
ପିଲାଷ କାମିନ୍‌ଦେଵ
ଶାଶ୍ଵତରମଣିପ ମୋହ,
NED / 1-1811

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ରିକା ଅଧିକାରୀ
ପାତ୍ରାମା
ପାତ୍ରାମା